

N [REDACTED] R. G. notizie di reato  
 N [REDACTED] R. G. Trib.



**TRIBUNALE di NOVARA**  
**IN COMPOSIZIONE MONOCRATICA**  
**VERBALE DI UDIENZA**  
 (art. 567, 480 e segg. c.p.p.)

L'anno **2016** il mese di **giugno** il giorno **22** alle ore **09.39** in Novara - aula d'udienza penale - davanti al Giudice **Dott. Luca FIDELIO** con l'assistenza del Cancelliere **Cinzia USARDI** per la trattazione in pubblica udienza del processo sopra indicato nei confronti di:

[REDACTED]

E' presente il Pubblico Ministero VPO Dr. **Cristina TRUFFI**  
 come da delega depositata

L' imputato:

**[REDACTED]** libero non comparso, dichiarato irreperibile  
 con decreto del PM **22.02.2016**

Difeso di ufficio dall'avv. **Giulia RUGGERONE** del Foro di Novara, presente

[REDACTED]

Difeso di ufficio dall'avv. **Alessandro BRUSTIA** del Foro di Novara, non presente

- Sostituito ex art. 102 c.p.p. per delega orale dall'avv. **Alessandra DE GASPERIS** del Foro di Novara

P.O.:

**SCARPE & SCARPE**, nessuno compare, notifiche regolari

Il difensore di **[REDACTED]** eccepisce la nullità del verbale di identificazione e dichiarazione di domicilio e degli atti conseguenti per mancata traduzione in lingua conosciuta dall'imputata, evidenziando come il relativo verbale sia stato redatto senza l'assistenza di un interprete ma con la semplice assistenza del marito coimputato **[REDACTED]**

Rappresenta inoltre come tutti gli atti successivi non siano stati tradotti in lingua conosciuta.

L'avv. Ruggerone chiede disporsi ulteriori ricerche del coimputato [REDACTED] segnalando come il medesimo risulti anagraficamente res. [REDACTED] e che l'avviso di conclusione delle indagini preliminari risulti regolarmente notificato al medesimo all'indirizzo sopra indicato con avviso immesso in cassetta e non ritirato.

Il PM sull'eccezione di nullità del verbale di identificazione ed elezione di domicilio, si associa all'eccezione della difesa. Sulla richiesta di svolgimento di nuove ricerche di [REDACTED] si rimette.

**A questo punto il Giudice dispone lo stralcio della posizione di [REDACTED] con formazione di autonomo fascicolo processuale.**

Il Giudice ritenuta la fondatezza dell'eccezione sollevata dalla difesa di [REDACTED] dal momento che il verbale di identificazione ed elezione di domicilio risulta redatto senza l'assistenza di un interprete e che gli atti successivi non risultano tradotti in lingua conosciuta dall'imputata;

rilevato che tale violazione integra una nullità di ordine generale a regime intermedio secondo il più recente orientamento della Cassazione,

P.T.M.

Dichiara la nullità del verbale di identificazione e dichiarazione di domicilio redatto nei confronti di [REDACTED] e degli atti conseguenti per essere i medesimi non tradotti in lingua conosciuta dall'imputato e per l'effetto dispone la restituzione degli atti al PM.

\*\*\*\*\*

Il processo prosegue nei confronti di [REDACTED]

Il Giudice letta la querela orale sporta dalla P.O. [REDACTED] ed il certificato del casellario giudiziale aggiornato dell'interessato, ritenuto nel caso di specie superfluo dispone nuove ricerche sussistendo le condizioni per pronunciare un'immediata sentenza di proscioglimento previa riqualificazione del fatto nel tentativo di furto mono aggravato, invita le parti a rassegnare le conclusioni

Il Pubblico Ministero, riqualificato il fatto nell'ipotesi di tentativo, chiede assoluzione ex art. 469 co. 1 bis cpp per essere l'imputato non punibile per particolare tenuità del fatto

La difesa si associa.

Il Giudice rinvia alle ore 14.30 per la lettura del dispositivo

Il Giudice alle ore 14.50 si ritira in Camera di Consiglio per deliberare.

Alle ore 14.58 il cancelliere Usardi si allontana e viene sostituito dalla collega Michelina Bosio

L'avv. Ruggerone si allontana e nomina in sostituzione l'avv. Lucia Infantino

Il Giudice ritorna nell'aula d'udienza alle ore 15.18 e:

- emette l'allegata sentenza dando lettura del dispositivo e riservando il deposito dei motivi nel termine di giorni 15.

Il presente verbale viene chiuso alle ore 15.19

Il Cancelliere  
Michelina Bosio

IL GIUDICE  
Dr. Luca FIDELIO